

Langenschwalbacher-Wagen

In diesen Wagen kann die Innenbeleuchtung 73400 und das Anschluss-Set 73405 eingebaut werden. Er ist bereits für einen Einbau vorbereitet.

The 73400 lighting kit and the 73405 pickup shoe / ground spring power feed sets can be installed on this car. The latter is ready for this installation.

Vous pouvez utiliser pour ces voitures l'éclairage intérieur réf. 73400 ainsi que le set de raccordement réf. 73405. Elles sont pré-équipées pour le montage.

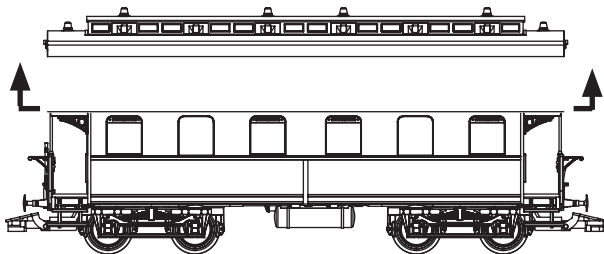
In deze rijtuigen kan de binnenverlichting 73400 en één keer de aansluitset 73405 ingebouwd worden. De inbouw is al voorbereid.

En este vagón puede integrarse la iluminación interior 73400, y un kit de conexión 73405. Ya está preparado para el montaje.

In questa carrozza possono venire installati l'illuminazione interna 73400 ed un esemplare del corredo di collegamento 73405. Essa è già predisposta per una sua installazione.

Vagnarna kan förses med ett anslutnings-set 73405 vagnsbelysningar 73400. Vagnarna är redan förberedda för detta montage.

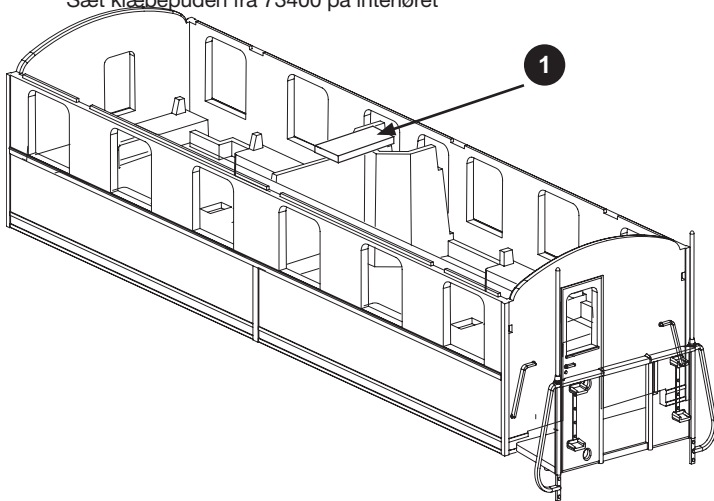
I denne vogn der indbygges indvendig belysning 73400 og 1 stk. tilslutningsæt 73405. Den er allerede forberedt til indbygningen.



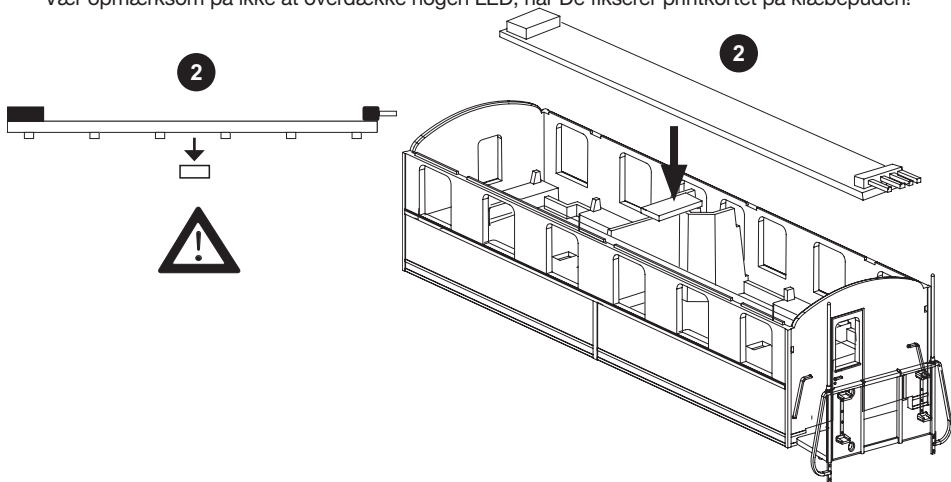
Dach abnehmen.
Remove the roof.
Retirer le toit.
Dak afnemen.
Desmontar el tejado.
Smontare il tetto.
Tag av vagnens tak.
Tag taget af

1

Klebekissen aus 73400 auf Inneneinrichtung kleben
Glue the pads from the 73400 lighting kit to the interior detail piece.
Coller le coussin adhésif de l'article réf. 73400 sur l'aménagement intérieur.
Plakstroken van 73400 op de binneninrichting plakken.
Pegar la almohada adhesiva de 73400 sobre el mobiliario interior.
Incollare sull'arredamento interno il cuscinetto adesivo proveniente dal 73400.
Fäst tejkuddarna ur sats 73400 på lämpligt ställe i vagnsinredningen.
Sæt klæbepuden fra 73400 på interiøret



- 2** Beim Fixieren der Leiterplatte auf dem Klebekissen beachten, dass keine LED's abgedeckt werden!
When mounting the circuit board on the glue pads, make sure that no LED's are covered!
Lors de la fixation de la platine sur le coussin, veiller à ce qu'aucune DEL ne soit recouverte!
Bij het vastplakken van de printplaat op de plakstroken er op letten dat de LED's niet afgedekt worden!
¡A la hora de inmovilizar la tarjeta de circuito impreso sobre la almohada adhesiva asegurarse de que no se cubra ningún LED!
Durante il fissaggio della piastra del circuito sul cuscinetto adesivo si presti attenzione che nessuno dei LED venga coperto!
Se till att inga lysdioder (LED) täcks över av tejkuddarna när ledarplattan fixeras!
Vær opmærksom på ikke at overdække nogen LED, når De fikserer printkortet på klæbepuden!



Je nach Inneneinrichtung können auch 2 Kleb-
kissen pro Leiterplatte verwendet werden!
Den elektrischen Anschluss der Leiterplatte mit
Massefeder und Schleifer entnehmen Sie bitte
der Anleitung zu 73400!

Two glue pads per circuit board can be used,
depending on the interior detail piece!
The electrical connections between the circuit
board and the ground contact spring and the
pickup shoe can be found in the instructions for
the 73400 lighting kit!

En fonction de l'aménagement intérieur, vous
pouvez également utiliser 2 coussins adhésifs par
platine!
Veuillez consulter les indications concernant
le raccordement électrique de la platine avec
ressort de masse et frotteur dans la notice
d'utilisation de l'article réf. 73400!

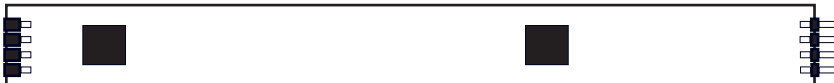
Afhankelijk van de binneninrichting kunnen 2
plakstroken per printplaat gebruikt worden.
De elektrische aansluiting van de printplaat aan
de massaveer en het sleepcontact vindt u in de
gebruiksaanwijzing van 73400!

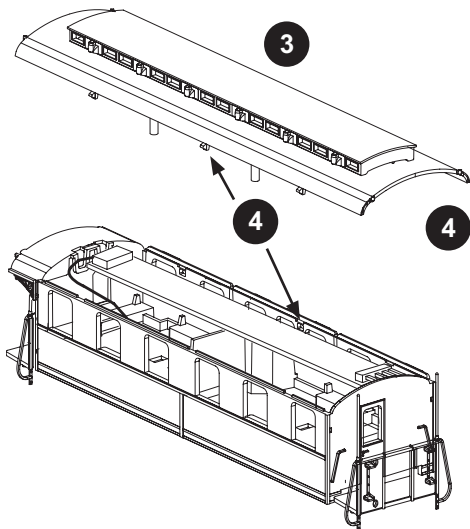
¡En función del mobiliario interior, pueden utili-
zarse también 2 almohadas adhesivas por cada
tarjeta de circuito impreso!
¡Consulte la conexión eléctrica de la tarjeta de
circuito impreso con lengüeta de masa y patín en
las instrucciones correspondientes a 73400!

A seconda del rispettivo arredamento interno,
possono venire impiegati anche 2 cuscinetti
adesivi per ogni piastra del circuito!
Il collegamento elettrico della piastra del circuito
con la molletta di massa e con il pattino Vi preghi-
amo di desumerlo dalle istruzioni del 73400!

Beroende på hur inredningen är utformad
används antingen 1 eller 2 tejkuddar till varje
ledarplatta.
Hur ledarplattans elanslutningar kopplas till jord-
kontaktens bladfjäder och till släpskon framgår av
bruksanvisningen som medföljer 73400!

Alt efter interiør kan der også anvendes 2 klæbe-
puder pr. printkort!
Se venligst efter i vejledningen for 73400, hvordan
den elektriske tilslutning af printkortet foretages
med jordforbindelse og slæbesko!

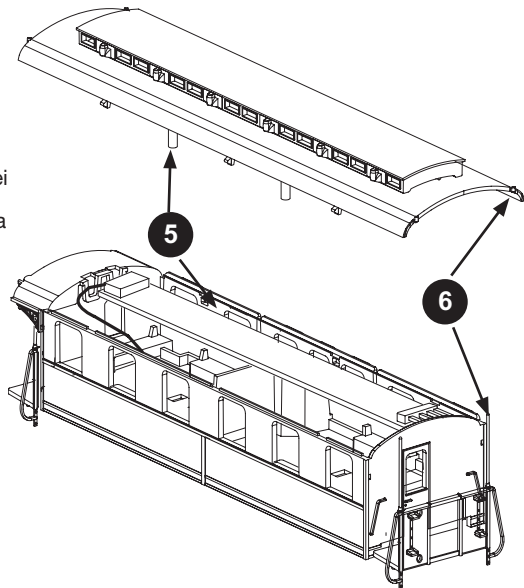




- 3** Dach aufsetzen.
Put the roof back on.
Remettre le toit.
Dak plaatsen.
Colocar el tejado.
Rimontare il tetto.
Sätt på vagnens tak.
Sæt taget på

- 4** Rasthaken am Dach in Rechteckaussparungen am Fenstereinsatz positionieren.
Position the snap-in hooks on the roof in the rectangular cutouts in the window insert.
Positionner les crochets d'encliquetage du toit au niveau des encoches rectangulaires sur le cadre des fenêtres.
Klikverbinding van het dak in de rechthoekige uitsparingen van de ingezette ruitenstrook plaatsen.
Posicionar el gancho de enclavamiento en el tejado dentro de las aberturas rectangulares del inserto de ventana.
Posizionare i dentelli a incastro del tetto nelle aperture rettangolari degli inserti dei finestrini.
Passa in takets hakar i de rätvinkluga urtagen vid fönsterinsatsen.
Clipsene fra taget føres ind i de kvadratiske udsparringer på vinduesindsatserne.

- 5** Zapfen am Dach drücken den Fenstereinsatz in die Seitenwand.
The pegs on the roof will press the window insert into the side wall.
Les tourillons sur le toit enfoncent le cadre des fenêtres dans la face latérale.
De stiften van het dak drukken de ruiten in de zijwand.
Los gorriones del tejado empujan el inserto de ventana hacia dentro de la pared lateral.
Pressare i perni del tetto contro gli inserti dei finestrini nella parete laterale.
Tapparna i taket pressar in fönsterinsatserna mot vagnens väggar.
Tappene i taget trykker vinduesindsatsen ned i sidevæggen



- 6** Griffstangen am Dach einstecken.
Install the grab irons on the roof.
Encliqueter les smains montoire sur le toit.
Handgrieps op het dak plaatsen.
Enchufar los barras asidero en el tejado.
Innestare i mancorrentis sul tetto.
Stick in handrückenäs ändar i taket.
Sæt håndtaget ind i taget.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 860
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com

104047 07 06 Ni Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH